



# Woordenboek van de Tilburgse Taal

## Woordenboek van de Tilburgse Taal 01-09-2012

Lijst van Aanvulling trefwoorden/bewijsplaatsen uit de bundel *Een Busselke Braobaansch* van H.A. Sterneberg s.j., gepubliceerd in Batavia 1932)

<http://www.cubra.nl/wtt>



De selectie trefwoorden / bewijsplaatsen is gemaakt door Ed Schilders in het kader van het project 'Taal van Tilburg' van het Stads museum Tilburg.

Alle onderstaande bewijsplaatsen zijn verwerkt in het Woordenboek van de Tilburgse Taal.

NB De trefwoorden in de rechter kolom zijn zonder accenten geschreven om het alfabetiseren van de lijsten te vereenvoudigen.

Aalsmèrges sukkelt ze naor 't raom... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'M'n ideaol', 1932)	aalsmeerges
Wa zodde daoraaf zeggen ? (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vurreej', 1932)	af
Al zijn ze baai wa jong... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'De bie zit op de blom', 1932)	baaj
Waar bij daag den boer gebeeën/ heej om zegen op den zaai... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonnaacht', 1932)	bidde - gebeeje
Al is zo'n bieke nog zo klein, 'z is krek as d' auwe biekjes zijn. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'De bie zit op de blom', 1932)	bie
op klompen ter Mis, meej/ den beejboek in haand... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Oh! Klotterende klompen'; 1932)	boek (de)
zo duk ons Braobaant geweld wier gedaon... (H.A. Sterneberg s.j.,	dik duk

Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vaoneliéd', 1932)	
Hi wo nie doen, wà d'aander din. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Ons volk', 1932)	doen deejé din
Den herfstweind driegt z'n witten draod/ deur 't laoken... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Jaors-brullof'; 1932)	driege
Hi ziet 'n daonig durske staon,/ nou sjuust zo iets vur mij, hé! (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'De bie zit op de blom', 1932)	durske
ielken stap... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Ons volk', 1932)	elk ielk?
en laot me slaopen gaon,/ m'n eugskens vallen toe! (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Aoventgebeeje', 1932)	eugske
of d'euzen *) lekken, *) -noot van Sterneberg bij dit woord: de goten... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Troostweeg', 1932)	eus
WBD I,1: De ozie is de onderste rij of rijen pannen of de onderkant van de strobekking. He t bedoelde deel steekt enigszins over en laat het regenwater afstromen zonder dat de muren nat worden.	eus
'Aoventgebeeje', 'Murgengebeeje' – Titels van gedichten van H.A. Sterneberg s.j. in Een Busselke Braobaansch, 1932)	gebeeje
'k Geniet dan 't gunderwijd gelegen/ gedaone goed... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Levenswaandel', 1932)	gienderwijd
Och neej ! mar kèk dan toch,/ is dè nie fraai !/ Kende g' iets schoonders nog/ dan onze haai?	haaj
zuutigheëen... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Troostweeg', 1932)	heeje meervoud heid
'k Zaag van hersch en van geensch,/ lèk dè gao bij den meensch,/ keind nao keind... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonsverdustring', 1932)	hersch en geensch
ielken stap... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Ons dooie èrde', 1932)	ielk
Haost ielkenden in hil de streek... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Ons volk', 1932)	ielkenden
't is al inderhaand... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Oh! Klotterende klompen'; 1932)	inderhaand
'Nen klaamper *) die viét z'en *) -noot van Sterneberg bij dit woord: sperwer die heej ze vermoord, en nou dwerlen nog ennigte veeren; die doen aon d'r denke' as zo'n hil enkeld woord aon gedachten, die noit niemir keeren. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vluchtende gedaachten', 1932)	klaamper
as 't klukske klept drie keeren... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonnaacht', 1932)	klokske
Oh, klott'rende klompen Oh, klott'rende klompen wijdklinkend van vèr;	klottere

<p>ik luster naor ullie  ik heur oe zo gèir.  Bij kerels, bij keinder,  't is al inderhaand:  Ge zijt 'n muziek van  M'n Braobaansche laand.  Ge klopt bij ons wérken,  ons zweetend gezwuug,  as 't maansvolk te velde,  mot 's mèrgens zo vruug.  Traogtreeënd, traogkloppend,  Dofdreunend in 't zaand:  Zo zingd 'n muziek van  m'n Braobaansche laand.  Ge klottert vol ijver  rond vuurheeten heerd,  as moeder zich zurgzaam  veur 't huishouwen weert;  ge klopt d' ren dribbel,  van rust gin verstaand,  en zingt 'n muziek van  m'n Braobaansche laand.  Ge kloppert en klompert  in driftigen draaf;  de keinder zijn krek van  de schoolbaanken aaf.  Ge rommelt lèk trommels  hun daans t' allenkaant,  en zingt 'n muziek van  m 'n Braobaansche laand.  Ge klottert en klompt, en  driesurtig deureen  klopt Zondaags lèk klokken  g' ons volk op de been ;  op klompen ter Mis, meej  den beejboek in haand:  Schoon klompenmuziek van  m'n Katteliek laand. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke  Braobaansch, 1932)</p>	
't volk lift er leutig in tijen van vreej... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vaonelièd', 1932)	leeve lift
Heurde d'n leuwèrk wel,/ hoe hel hi zingt... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Aon m'nen geburtegrond', 1932)	leuwèrk
De mardel maag de vink verslaon... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vurreej', 1932)	mardel
niemes wit waor vandaon... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonsverdustring', 1932)	niemes
niergend laag/ zo'n simpel dink,/ of 'k heij z'n schoon geheim vernommen... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Levensles', 1932)	niergend
Boom en boojem staon belooverd/ vol blaank blommen ollemaol.	ollemaol

(H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonnaacht', 1932)	
dè's ommol 't mijn... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 't Zaangerke', 1932)	ommol
ondieft *) lievenheerentieke, *) -noot van Sterneberg bij dit woord: ondeugend... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Ons lievenheerentieke', 1932)	ondieft
Laot leven mij, 'k laot leven ou . . . (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Vurreej', 1932)	ou
Hedde honig meugen pruuven,/ lek oew vingers, lekkerbek! (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'De blonde biekes', 1932)	pruuve
De scheper schalt meej schellen klaank/ van gunderwijd den louwerzaak,/ 't is aevent, 't is aevent. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 't Is aevent', 1932)	scheeper
somminketej *) *) -noot van Sterneberg bij dit woord: somtijds, nu en dan... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Levenswaandel', 1932)	semenketije
as 't engelken dè meej z'n keirs/ zo schoon te speulen sting. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Jaonuske, m'n jungske', 1932)	staon – stin - sting
...den daag (...) upsting... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Murgengebeejke', 1932)	staon – stin -sting
't is upternuus *) of ik alles wir zie ; *) -noot van Sterneberg bij dit woord: opnieuw... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Aon m'nen geburtegrond', 1932)	upternuus
veulderhande blommen... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Levensles', 1932)	veulderhaand
't Olling *) laand leej omgetooverd *) -noot van Sterneberg bij dit woord: geheele/ zoft in zulvervloer *) gestraol. *) -noot van Sterneberg bij dit woord: zilverfluweel... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Maonnaacht', 1932)	vloer
want daorveur zong ik vus te graog... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 't Zaangerke', 1932)	vus veels
De vuurvlam *) hangt te vrijen *) -noot van Sterneberg bij dit woord: een vlinder... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Waandeling', 1932)	vuurvlam
óóóch, wè-d-is er 'ne/ vuurvlam toch schoon/ rood van vleugelkes,/ diep van toon... (uit: 'Vlinderke', Leo Heerkens; in: Piet Heerkens, De Mus, 1939)	vuurvlam
WTT – 2012 - WBD III,4, 2 geeft uitsluitend voor Tilburg: De vlierspanner (Ourapteryx sambucaria) heet vliervlam in Tilburg; de atalanta, ook admiraal vlinder of nummervlinder genoemd (Vanessa atalanta), heet vuurvlam in Tilburg, Gilze, Goirle, Riel.	vuurvlam & vliervlam zie aparte afb van vliervlam
want wèt ik as klein kiendje weensch,/ is: da 'k 'ns wor 'nen grooten meensch... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Murgengebeejke', 1932)	wense
As 't willig weer waar,/ gonk 'k meej heur,/ m'n moeder,/ drent'len deur de dreven... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Levensles', 1932)	willeg
<b>Ze zaomlen zeem *, *) -noot van Sterneberg bij dit woord:</b>	zeem

honing... (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'De bie zit op de blom' , 1932)	
Wit, as ge zit in zurg verlegen,/ da God oe zelf verzorgen zal. (H.A. Sterneberg s.j., Een Busselke Braobaansch, uit: 'Erm schooierke', 1932)	zorg